



# USO E MANUTENZIONE

DI PORTE, SCORREVOLI, FINESTRE E PERSIANE  
IN ALLUMINIO E ALLUMINIO-LEGNO



Porte e finestre sono uno degli elementi più ricorrenti all'interno dell'ambiente domestico ed hanno il delicato compito di preservare l'intimità abitativa e di migliorare l'estetica esterna della casa. Più le loro prestazioni sono ottimali e funzionali, più la qualità della vita ottiene benefici.

Scegliere infissi Domal significa fare una scelta di valore: i prodotti Domal sono pensati per durare nel tempo e proprio per questo necessitano di poche regole d'uso e manutenzione.

Nelle pagine seguenti troverete i consigli e le avvertenze d'uso per il corretto funzionamento dei vostri serramenti.

## INDICE

<b>MANUTENZIONE</b>	<i>02</i>
<b>PRECAUZIONI</b>	<i>03</i>
<b>FINESTRE, SCORREVOLI E PERSIANE</b>	<i>04</i>
<b>MANIGLIE E APERTURE</b>	<i>07</i>
<b>VENTILAZIONE</b>	<i>08</i>
<b>PULIZIA</b>	<i>09</i>



# MANUTENZIONE

USO CORRETTO, GARANZIA NEL TEMPO.

Una buona manutenzione preserva nel tempo le caratteristiche funzionali e gli indispensabili requisiti di sicurezza, permettendo una più lunga durata di esercizio e migliori prestazioni degli infissi. L'alluminio è un materiale molto resistente e sono sufficienti pochi controlli periodici alla struttura e a tutte le parti che lo compongono.

Allo scopo di evitare l'usura della ferramenta è necessario provvedere alla sua lubrificazione, tramite spray siliconici a Ph neutro comunemente in commercio, almeno una volta all'anno per non compromettere la funzionalità e la sicurezza del serramento.

Nel caso in cui i movimenti di apertura/chiusura del serramento risultino poco fluidi o difficoltosi nonostante la lubrificazione è bene contattare personale qualificato per controllare lo stato della ferramenta ed eventualmente procedere alla regolazione, riparazione e/o sostituzione della stessa.

Attenzione: non lubrificare i carrelli in nylon delle finestre scorrevoli in quanto sono già auto-lubrificanti.



# PRECAUZIONI

SEMPLICI ATTENZIONI, SICUREZZA GARANTITA.

Indipendentemente dal modello di finestra o di porta scelto, esistono piccole e semplici precauzioni da seguire. Le indicazioni illustrate qui di seguito permettono di evitare situazioni di pericolo derivanti da un utilizzo scorretto.

## PERICOLI POTENZIALI.

Per un utilizzo in tutta sicurezza, Domal suggerisce di prestare attenzione a queste semplici regole.



### SCHIACCIAMENTO DITA.

Fare attenzione nelle operazioni di chiusura e apertura dei serramenti al pericolo di schiacciamento delle dita tra l'anta ed il telaio.



### CADUTA PERSONE.

Con le ante aperte prestare attenzione al pericolo di caduta. Non lasciare i serramenti aperti incustoditi.



**CADUTA OGGETTI (DA CHIUSURA ACCIDENTALE DELL'ANTA).** Le correnti d'aria possono provocare la chiusura delle ante lasciate aperte e causare la caduta di oggetti lasciati sul davanzale.



### FERITE A CAUSA DI ANTE APERTE.

Urti contro le ante aperte possono causare ferite. Non lasciare le ante aperte in presenza di bambini.



### FERITE A CAUSA DELL'APERTURA/CHIUSURA ACCIDENTALE DELL'ANTA

Ante a vasistas possono aprirsi accidentalmente per lo sganciamento dei bracci limitatori, provocando rischio di ferite. Fare attenzione alle operazioni di apertura o chiusura completa delle ante a bilico orizzontale e/o verticale.

## MANOVRE NON CORRETTE.

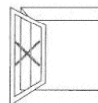
Il funzionamento dei serramenti è molto intuitivo. Domal raccomanda tuttavia di osservare nel dettaglio poche e semplici raccomandazioni per evitare di danneggiare i prodotti



Non applicare carichi supplementari sulle ante.



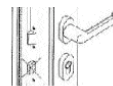
Non applicare alle maniglie sforzi diversi da quelli di apertura/chiusura del serramento.



Non sbattere o premere l'anta contro la spalletta del muro.



Non inserire oggetti tra l'anta e il telaio: improvvise correnti d'aria potrebbero causare urti pericolosi per la struttura del serramento.



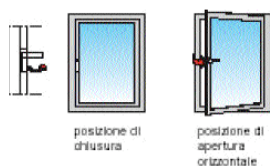
Non chiudere il serramento con la maniglia in posizione di chiusura: l'urto con la ferramenta potrebbe danneggiare lo stesso.



# FINESTRE, SCORREVOLI E PERSIANE

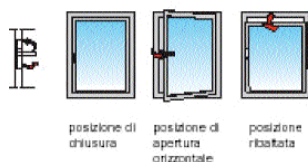
DIVERSE TIPOLOGIE, POCHE REGOLE.

Utilizzare serramenti in alluminio e alluminio-legno significa scegliere un materiale flessibile e sempre elegante, capace di adattarsi a qualsiasi contesto geografico e stile architettonico. Inoltre, l'alluminio è un materiale altamente durevole. Le regole di manutenzione e di utilizzo sono quindi molto semplici. A seconda del prodotto scelto, le indicazioni per l'uso corretto sono spiegate qui di seguito in dettaglio, mentre le illustrazioni a lato permettono di visualizzare le istruzioni riportate.



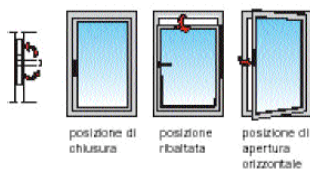
## FINESTRE AD ANTA SEMPLICE

Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.



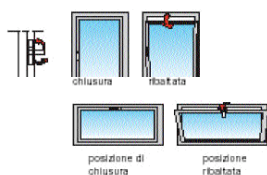
## FINESTRE AD ANTA-RIBALTA

Il meccanismo di anta-ribalta permette di tenere aperto il serramento evitando il rischio che eventuali correnti d'aria possano muovere le ante. Inoltre, il serramento aperto in posizione di ribalta riduce quasi del tutto il rischio di urti con parti appuntite o affilate. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia. Per passare dalla modalità di apertura orizzontale a quella di ribalta (o viceversa) è necessario prima chiudere l'anta.



## FINESTRE A RIBALTA-ANTA (PRIMA RIBALTA)

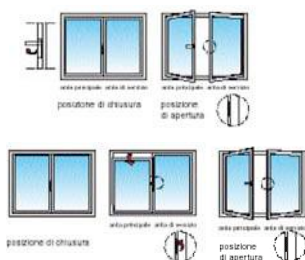
È possibile utilizzare il serramento aperto in ribalta con la maniglia in posizione orizzontale e in anta con la maniglia in posizione verticale. Valgono le stesse considerazioni fatte sul serramento ad anta-ribalta. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.



## FINESTRE A VASISTAS

L'anta a vasistas può essere aperta soltanto a ribalta. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia. Per le operazioni di pulizia, è possibile aprire completamente l'anta, sbloccando manualmente il meccanismo di sicurezza che limita l'apertura. Effettuare questa operazione con attenzione, assicurandosi di poter sorreggere adeguatamente l'anta.

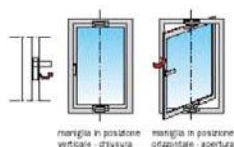




#### FINESTRE A DUE ANTE

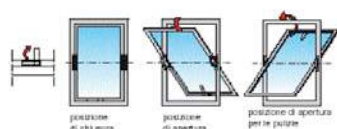
Entrambe le ante si aprono orizzontalmente. Evitare di chiudere l'anta principale lasciando aperta l'altra (di servizio): urti tra la maniglia e l'anta potrebbero provocare danneggiamenti sulle stesse. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.

L'anta principale si apre anche a ribalta mentre l'anta di servizio è solo ad apertura orizzontale. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.



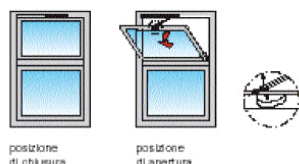
#### FINESTRE A BILICO VERTICALE

I serramenti a bilico verticale sono provvisti di meccanismi che li mantengono aperti ad un angolo prefissato regolabile. Comportano un minore ingombro rispetto alla soluzione ad anta verticale. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.



#### FINESTRE A BILICO ORIZZONTALE.

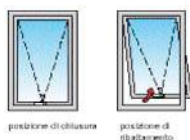
I serramenti a bilico orizzontale sono provvisti di meccanismi che li mantengono aperti ad un angolo di 15° rispetto al telaio fisso. I serramenti a bilico orizzontale riducono il rischio di urto, ma non quello di caduta. Per la pulizia dell'anta, è possibile aprire la stessa fino ad un angolo di 180°, agendo sul meccanismo di blocco. Effettuare questa operazione con attenzione, assicurandosi di poter sorreggere adeguatamente l'anta. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.



#### SOPRALUCE A VASISTAS

Il sopraluce a vasistas può essere dotato di diversi meccanismi di apertura: con ferramenta a vista (leva a mano), con manovella, con dispositivo elettrico. Per le operazioni di pulizia, è possibile aprire l'anta fino ad un angolo di 180°, sbloccando il meccanismo di limitazione di apertura. Effettuare questa operazione con attenzione, assicurandosi di poter sorreggere adeguatamente l'anta.

Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.



#### FINESTRE A SPORGERE

Effettuare l'apertura del serramento portando l'apposita maniglia in posizione verticale, ruotandola di 90° rispetto alla posizione di chiusura. Spingere infine il serramento verso l'esterno fino alla fine-corsa del compasso. Per riportare il serramento in posizione di chiusura, spingere l'anta verso l'esterno sino al punto massimo allo scopo di sbloccare il meccanismo di ritegno.



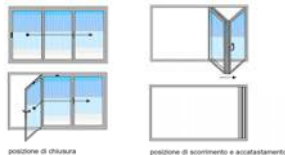
#### FINESTRE SCORREVOLI

L'azionamento primario avviene sull'anta interna ruotando la maniglia di 90° e facendo scorrere l'anta lateralmente fino alla posizione desiderata. L'azionamento secondario avviene sull'anta più esterna premendo il pulsante della vaschetta (deve comparire il colore verde) e fare scorrere l'anta lateralmente fino alla posizione desiderata.



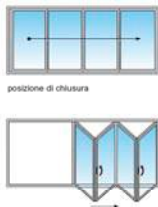
#### FINESTRE SCORREVOLI ALZANTI

L'azionamento avviene ruotando la maniglia di 180°. Il serramento si solleva appena per facilitare lo scorrimento. Far quindi scorrere l'anta fino alla posizione desiderata.



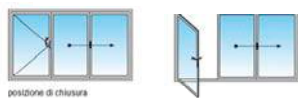
#### FINESTRE SCORREVOLI A LIBRO

L'apertura avviene sbloccando la prima anta tramite l'apposita maniglia e successivamente procedere allo sblocco delle restanti ante utilizzando i dispositivi presenti (paletti). Successivamente impacchettare le altre ante all'estremità del vano del serramento.



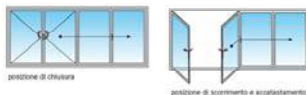
#### FINESTRE SCORREVOLI CON NUMERO DI ANTE PARI

Sbloccare le prime due ante contemporaneamente; procedere dunque tramite l'apposita vaschetta ad estrarre leggermente le ante restanti e impacchettarle lateralmente.



#### FINESTRE SCORREVOLI CON ANTA SEPARATA

È possibile avere un serramento con la prima anta apribile a battente e le successive apribili a libro. L'apertura dell'anta singola è indipendente dalle altre, basta ruotare la maniglia di 90°.



#### FINESTRE SCORREVOLI CON ANTA SEPARATA A DUE ANTE

È anche possibile avere un serramento a due ante battenti e due a libro. L'apertura di entrambe le tipologie avviene secondo quanto già descritto in precedenza.



#### PERSIANE

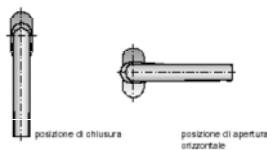
Effettuare l'apertura/chiusura ruotando l'apposita maniglia di 90°. Le eventuali stecche mobili presenti regolano la quantità di luce esterna che entra in casa. Sono azionate tramite gli appositi dispositivi (levette o manopole). In caso di vento forte, al fine di evitare la rottura o la fuoriuscita della persiana dai cardini, o che la stessa sbatta contro il muro, è necessario ancorarla al ferma-imposte o a quant'altro installato per garantirne la sicurezza.



# MANIGLIE E APERTURE

## L'AZIONAMENTO DELLE MANIGLIE

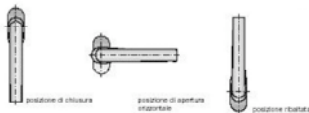
### MANIGLIE PER ANTA SEMPLICE



Aprire e chiudere le ante utilizzando l'apposita maniglia, esercitando una normale pressione sulla stessa. Nel caso in cui tale pressione risulti eccessiva, lubrificare la ferramenta. Se la difficoltà permane, contattare personale qualificato.

La maniglia di azionamento dei serramenti può assumere due posizioni:  
 1: blocco/chiusura: posizione verticale  
 2: sblocco/apertura: posizione orizzontale

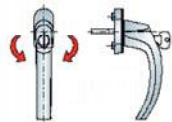
### MANIGLIE PER ANTA RIBALTA



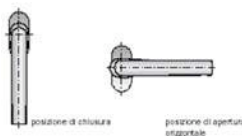
Nel caso di serramenti con anta-ribalta, la maniglia può assumere tre posizioni:

- 1: blocco/chiusura: posizione verticale
- 2: sblocco/apertura: posizione orizzontale
- 3: apertura a posizione verticale ruotata di 180°

### MANIGLIE DI SICUREZZA PER ANTA RIBALTA



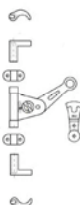
I serramenti antieffrazione dispongono di cilindri di sicurezza azionati mediante chiave. Le corrispondenti maniglie di sicurezza dispongono di serratura, bloccabile con il serramento in posizione chiusa o aperta a ribalta.



### MANIGLIE PER PERSIANA CON TELAIO

Aprire e chiudere le ante utilizzando l'apposita maniglia, esercitando una normale pressione sulla stessa. Nel caso in cui tale pressione risulti eccessiva, lubrificare la ferramenta: se la difficoltà permane, contattare personale qualificato. La maniglia di azionamento può assumere due posizioni:

- 1: blocco/chiusura: posizione verticale
- 2: sblocco/apertura: posizione orizzontale



### PERSIANA SENZA TELAIO "STORICA"

Aprire e chiudere le ante utilizzando l'apposito dispositivo (spagnoletta), che va bloccato nella sua sede. Il dispositivo stesso va inoltre ruotato in modo da sbloccare i terminali delle aste dai due perni superiore e inferiore.



### BLOCCO E LIMITATORE DELL'APERTURA.

Ove presente, il dispositivo di blocco dell'apertura impedisce di aprire il serramento in orizzontale, permettendo l'apertura a ribalta.

Ove presente, il limitatore di apertura limita l'angolo di apertura orizzontale dell'anta a 90°, proteggendola da possibili urti dovuti alle correnti d'aria.

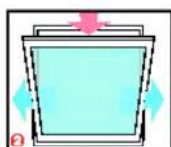




# VENTILAZIONE

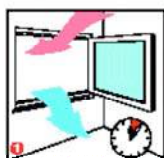
## RICAMBIO FREQUENTE, GRANDE BENESSERE

I serramenti Domal garantiscono un'ottima tenuta all'aria, è così possibile isolare termicamente l'interno della casa dall'esterno evitando fughe di calore durante la stagione invernale. In termini pratici, questo implica un risparmio energetico ed economico rilevante.



### RIDURRE L'UMIDITA'

L'ottima tenuta all'aria implica il bisogno di aprire spesso il serramento, per consentire il ricambio dell'aria interna della casa. Il ricambio d'aria è necessario sia per la qualità dell'aria che si respira, sia per disperdere l'umidità in eccesso (causata da cucine, bagni, e dalle stesse persone). L'eccesso di umidità può inoltre causare muffa sulle pareti.



### AERAZIONE INVERNALE

Durante la stagione invernale, il ricambio d'aria causa dispersione di calore. Al fine di limitare il fabbisogno di energia, è opportuno seguire alcune indicazioni nell'apertura dei serramenti durante il periodo invernale:

- aprire il serramento per brevi periodi (3-5 minuti) almeno 3-4 volte al giorno
- aprire il serramento possibilmente nelle ore più calde della giornata evitando tale operazione quando il riscaldamento è acceso



# PULIZIA

## POCHI E SEMPLICI INTERVENTI, PERFETTA FUNZIONALITA'

L'alluminio e l'alluminio-legno sono materiali che richiedono poca manutenzione. Una semplice pulizia regolare permette di mantenere inalterata nel tempo la funzionalità del serramento.

La frequenza della pulizia è in stretta relazione con l'aggressività dell'atmosfera del luogo dove è installato il serramento (es. l'umidità che può rimanere a contatto con le superfici, i fumi industriali, la vicinanza al mare).

In considerazione di quanto precedentemente detto vengono consigliate le seguenti frequenze di pulizia:

- ogni 1-3 mesi in zone con forte concentrazione di traffico e/o inquinamento industriale e/o in prossimità del mare
- ogni 3-6 mesi in zone con scarso inquinamento industriale o lontane dal mare



### I MATERIALI DI PULIZIA

Utilizzare prodotti neutri. Non utilizzare solventi chimici aggressivi, prodotti acidi o alcalini, materiali abrasivi o solventi organici o sostanze di composizione sconosciuta per evitare danni alle superfici e/o deterioramenti della vernice. Non pulire superfici esposte al sole: la temperatura degli stessi non deve essere superiore a quella dell'ambiente.

Nella pulizia della parte interna dei serramenti in alluminio-legno evitare l'eccessiva umidificazione delle stesse, usare un panno morbido e pulito ben strizzato a seguito di immersione in una soluzione detergente composta da acqua a media temperatura e detergente neutro. Non utilizzare mai detersivi aggressivi, abrasivi o in polvere; evitare altresì l'uso di cere o silicone (anche in formato spray), gli stessi potrebbero formare una pellicola sulla superficie del legno rendendola nel tempo opaca.

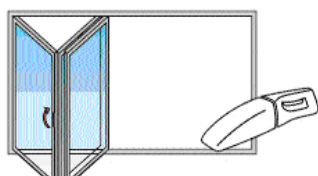
Le stecche della persiana e i relativi meccanismi vanno puliti con un pennello a setole morbide, in modo da garantire una piena efficienza del serramento.



### GLI STRUMENTI DI PULIZIA

Utilizzare spugne o panni morbidi. Sono da evitare utensili appuntiti o affilati per non danneggiare la superficie del serramento.

Per lo sporco più resistente, utilizzare con cautela una spatola di legno o plastica.



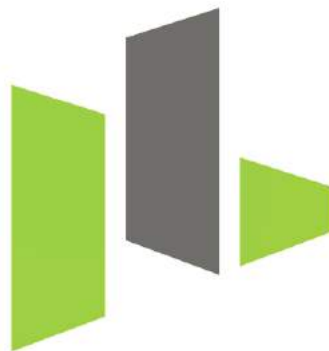
### UNA PULIZIA ACCURATA

Residui e impurità possono introdursi nelle guide delle finestre e danneggiare la funzionalità del serramento (riduzione del drenaggio o della ventilazione).

Provvedere regolarmente alla pulizia delle guide tramite aspirazione.

# domal

l'alluminio è di casa



M&B Serramenti srl  
via Garibaldi 66  
20061 CARUGATE (MI)  
tel. 02 9252043  
[info@mb serr.com](mailto:info@mb serr.com)